

# PANDROL



## CD100 / CD100 B

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE



FRA\_OMM\_CD100\_P07

2022-09-27

Partners in excellence



## Félicitation pour avoir choisi un produit de qualité de PANDROL AB

Ce manuel d'utilisation est destiné aux personnes qui manipulent et interviennent sur la clippeuse CD100.

Il a été rédigé en suédois et traduit en français par le fabricant. Pandrol AB se réserve le droit de modifier sans

préavis les caractéristiques, les équipements ainsi que les instructions d'utilisation et d'entretien. Le manuel couvre les matières suivantes :

1. Utilisation/exploitation
2. Mesures de sécurité et avertissements
3. Système de sécurité
4. Entretien et dépannage

### IMPORTANT

Ce manuel contient des instructions numérotées, par exemple :

1. Commencez par faire ceci...
2. puis faites ceci...
3. et enfin cela.

Ces opérations doivent être exécutées dans l'ordre numéroté.

Révision	Date	Commentaires
P04	2021-03-18	Nouvelle mise en page
P05	2021-04-13	CD100 EL
P05	2022-02-21	Manuel mis à jour
P07	2022-05-19	Nouvelle solution pour guidon et boutons CD100B

## Table of contents

<b>1.</b>	<b>Sécurité</b>	<b>5</b>
1.1.	Informations générales	5
1.2.	Consignes de sécurité	5
1.3.	Panneaux d'avertissement et autocollants	7
1.4.	Personnel qualifié	8
<b>2.</b>	<b>Description générale</b>	<b>9</b>
<b>3.</b>	<b>Fiche technique du moteur Honda</b>	<b>10</b>
3.1.	Bloc-moteur et guidon	10
3.2.	Données techniques - Bloc-moteur 5014188	11
<b>4.</b>	<b>Outils</b>	<b>12</b>
4.1.	Outil de clippage 1100201	12
4.2.	Outil de déclippage 1100058 - FE/FCX 5012730	13
<b>5.</b>	<b>Transport et emballage</b>	<b>14</b>
5.1.	Déballage du bloc-moteur et du guidon	14
5.2.	Déballage de l'outil de clippage	16
5.3.	Conditions de stockage recommandées :	16
5.4.	Rangement Électrique/Batterie	16
5.5.	Transport et entreposage du CD100 B	17
<b>6.</b>	<b>Montage du bloc-moteur</b>	<b>18</b>
6.1.	Bloc-moteur	18
6.2.	Control du niveau d'huile avec la jauge	18
6.3.	Outil de déclippage	19
6.4.	Outil de clippage	20
<b>7.</b>	<b>Ajustement</b>	<b>21</b>
7.1.	Ajustement aux différentes hauteurs de rails	21
7.2.	Ajustement de la poignée	21
7.3.	Adaptation aux différents types de rails à l'aide de cales	22
7.4.	Changement des bras sur l'outil de déclippage	23
7.5.	Ajustement de la griffe	23

<b>8.</b>	<b>Unité de travail thermique</b>	<b>24</b>
8.1.	Clippage – Connectez le rail à la traverse	24
8.2.	Déclippage - Moteur Honda	25
8.3.	Instructions apres utilisation	25
<b>9.</b>	<b>Fiche technique Électrique/Batterie</b>	<b>26</b>
9.1.	Unité d'entraînement et guidon	26
9.2.	Spécifications techniques - Unité d'entraînement 6000617 Électrique/batterie	27
<b>10.</b>	<b>Montage de l'unité d'entraînement/de la batterie</b>	<b>28</b>
10.1.	Élimination de la batterie	28
<b>11.</b>	<b>Fonctionnement du CD100 B</b>	<b>29</b>
11.1.	Clippage	29
<b>12.</b>	<b>Maintenance</b>	<b>30</b>
12.1.	Bloc-moteur/unité d'entraînement	30
12.2.	Outil de clippage et de déclippage	31
12.3.	Points de graissage	31
<b>13.</b>	<b>Couple de montage nominal en Nm pour vis en acier</b>	<b>33</b>
<b>14.</b>	<b>Garantie et service après-vente</b>	<b>34</b>
14.1.	Garantie	34
14.2.	Entretien	34
14.3.	Clause de non-responsabilité	34
14.4.	Contact	34
14.5.	Déclaration de conformité	34
14.6.	Recyclage et environnement	34

# 1. Sécurité

## 1.1. Informations générales

Lisez et assurez-vous de bien comprendre la gestion de la sécurité et les avertissements présentés dans le

manuel avant d'installer, d'utiliser ou d'effectuer la maintenance de l'équipement.

Assurez-vous qu'aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone d'utilisation pendant l'installation, l'utilisation ou l'entretien de l'équipement.

Une installation et un entretien incorrect de l'équipement peut être dangereux et provoquer des accidents et des dommages corporels.

Une mauvaise utilisation de l'équipement peut être dangereuse et entraîner des dommages corporels pouvant être mortels.

N'utilisez pas l'équipement tant que vous n'avez pas lu et compris les instructions de sécurité de ce manuel.

N'effectuez aucun entretien sur cet équipement tant que vous n'avez pas lu et compris les instructions du présent

manuel.

Le bloc-moteur ne peut être utilisé que comme source d'énergie pour les outils originaux fabriqués par Pandrol.

## 1.2. Consignes de sécurité

N'apportez aucune modification à la CD100. En cas de modification, vous vous mettez en danger et risquez de

provoquer des accidents graves et des blessures.

Avant chaque mise en marche, inspectez toutes les pièces et assurez-vous qu'elles ne sont pas usées,

endommagées ou desserrées. Vérifiez également qu'elles sont sèches et qu'il n'y a pas de fuite d'huile.

Un entretien régulier est nécessaire pour une utilisation en toute sécurité. Vérifiez que tous les écrous et vis sont

correctement serrés.

Le moteur doit être éteint pendant le lavage, le contrôle, le réglage, la réparation, le ravitaillement et lorsque l'équipement n'est pas sous surveillance.

**Avertissement !** Risque de pincement. Gardez vos distances avec l'équipement. Risques de blessure.

N'utilisez pas l'équipement si des pièces sont usées ou endommagées. Si vous avez besoin de pièces de rechange, contactez Rosenqvist Rail AB pour obtenir des conseils.

L'équipement suivant doit être porté lors de l'utilisation de la CD100 : pantalon long, bottes ou chaussures de sécurité homologuées, gants, protections auditives homologuées et lunettes ou visière de protection.



N'utilisez la machine que dans des espaces ventilés, car les gaz d'échappement contenant du monoxyde de carbone toxique peuvent s'accumuler et entraîner une perte de connaissance ou la mort.

L'essence est extrêmement inflammable et doit être manipulée avec de grandes précautions. Le ravitaillement doit avoir lieu à l'extérieur, moteur, éteint. Ne fumez pas lorsque vous faites le plein ou manipulez de l'essence.

Si le réservoir d'essence doit être vidé, cette opération doit être faite à l'extérieur, lorsque le moteur est froid.

Pour protéger l'environnement, le pétrole ou le carburant usagé ne doit pas être vidé dans les égouts ou sur le sol. Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'équipement.

### 1.3. Panneaux d'avertissement et autocollants

Les figures ci-dessous présentent les autocollants d'avertissement. Ceux-ci doivent être apposés de manière visible sur ce type d'équipement. En cas de dégradation ou de disparition, commandez de nouveaux exemplaires auprès de votre distributeur ou de PANDROL AB.



Lisez le manuel  
(art. 710016)



Portez des lunettes  
lors de l'utilisation  
(art. 710017)



Portez un casque  
lors de l'utilisation  
(art. 710018)



Portez des  
protections  
auditives lors de  
l'utilisation  
(art. 710019)



Risque de fuite  
(art. 710216)



Risque de  
pincement  
(art. 710217)



Avertissement  
haute tension  
(art. 710018)

## 1.4. Personnel qualifié

La CD100 et ses outils de travail ne doivent être utilisés que par un personnel qualifié, formé et habitué aux travaux sur les voies ferrées et travaillant conformément aux conditions et aux dispositions normalisées applicables à la voie sur laquelle il intervient.

Le matériel ne peut être entretenu ou réparé de toute autre manière que par un personnel qualifié connaissant le contenu de ce manuel d'utilisation et de maintenance et du manuel Honda ou du manuel de la batterie de l'unité d'entraînement joint, et qui a été formé et informé par Pandrol AB.

Afin d'éviter des blessures corporelles ou des dommages matériels, toutes les personnes participant au montage, au démarrage, à la maintenance et aux réparations doivent posséder les connaissances requises du manuel Honda.



**AVERTISSEMENT ! Toutes les opérations d'entretien et de maintenance ou autres sur le circuit hydraulique doivent être effectuées par un personnel qualifié.**

## 2. Description générale

La CD100 est brevetée et certifiée CE. Une plaque signalétique est fixée au bloc-moteur. En cas de dégradation ou de disparition de la plaque signalétique, veuillez prendre contact avec Rosenqvist Rail AB pour en commander une nouvelle.

La CD100 est disponible en deux variantes : moteur à essence et alimentation par batterie.

- La CD100 se compose d'un bloc-moteur (4), d'un guidon (2), d'un outil de clippage (5) et d'un outil de déclippage (6)
- La CD100 B se compose d'une unité d'entraînement (3), d'un guidon (1), d'un outil de clippage (5) et d'un outil de déclippage (6)



Fig 1.

Nr	Benämning	Artikelnummer
(1)	Le guidon CD100 B	6000618
(2)	Le guidon CD100	1100058
(3)	Batterie unité d'entraînement	6000617 (incluant le guidon)
(4)	Bloc-moteur	5014188 (Incluant le guidon)
(5)	Outil de clippage FC/FCX	1100201
(6)	Outil de déclippage FC / FE&FCX	1100058 / 5012730



Fig 2. Le guidon CD100 B



Fig 3. Le guidon CD100



Fig 4. Batterie unité d'entraînement



Fig 5. Bloc-moteur



Fig 6. Outil de-clippage FC/FCX



Fig 7. Outil de déclippage FC/FE&FCX

## 3. Fiche technique du moteur Honda

### 3.1. Bloc-moteur et guidon

Le bloc-moteur est conçu comme une source d'énergie hydraulique facilement amovible et ergonomique. Il est équipé d'un raccord rapide qui permet le montage rapide et facile des outils de travail. Le moteur est basé sur les pièces Honda d'origine.

Le bloc-moteur est supporté par une roue en acier posée sur les rails, ce qui facilite la tâche de l'opérateur et l'empêche de s'exposer. Les composants du bloc-moteur sont présentés à la Fig 8. et le guidon à la Fig 9.

N°	Désignation
(1)	Moteur
(2)	Connexions hydrauliques
(3)	Vis d'ajustement de la roue
(4)	Réservoir hydraulique
(5)	Manette des gaz
(6)	Poignée
(7)	Barre de direction
(8)	Commande de changement de

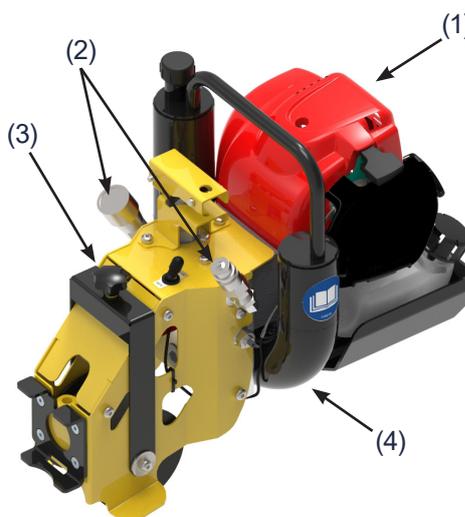


Fig 8. Bloc-moteur

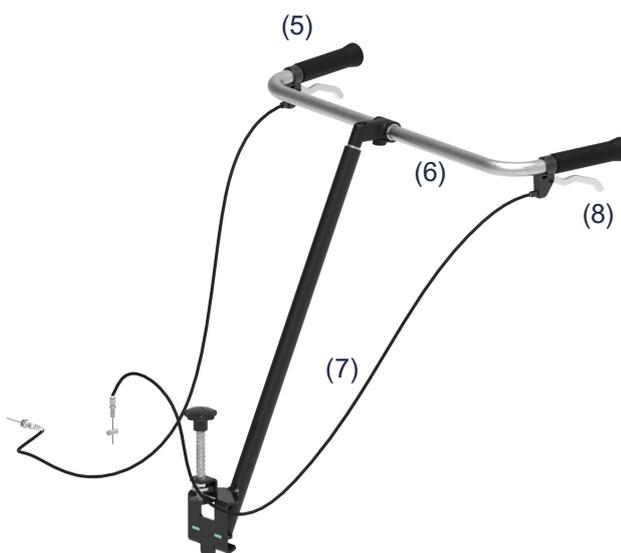


Fig 9. Guidon

## 3.2. Données techniques - Bloc-moteur 5014188

Spécifications techniques du bloc-moteur, y compris le guidon (réf. 5014188)		
Désignation	Spécifications	
Moteur	Voir le manuel Honda joint	
<b>Niveau sonore</b>	Point de mesure : Conditions de fonctionnement: Valeur d'émission de vibration mesurée:	En position d'exploitation Durant le clippage 98 dB (A)
	Point de mesure : Conditions de fonctionnement: Valeur d'émission de vibration mesurée:	En position d'exploitation Fonctionnement inactif 74 dB (A)
<b>Vibrations</b>	Point de mesure : Conditions de fonctionnement: Valeur d'émission de vibration mesurée:	Guidon Fonctionnement inactif 0,53 m/s <sup>2</sup>
	Point de mesure : Conditions de fonctionnement: Valeur d'émission de vibration mesurée:	Guidon Durant le clippage 1,28 m/s <sup>2</sup>
<b>Dimensions</b>		
Longueur	480 mm	
Largeur	260 mm	
Hauteur	400 mm	
Poids	16 kg	
<b>Dimensions de l'emballage</b>		
Longueur	390 mm	
Largeur	580 mm	
Hauteur	450 mm	
Poids	26 kg	
<b>Système hydraulique</b>		
Pompe	Vivolo XV-OP/0,45	
Pression de travail maximale	190 bar	
Déplacement	0,45 cm <sup>3</sup> /tr	
Régime maximal	6000 tr/min	
Volume, réservoir hydraulique	1,1 L (1,16 Quarts)	
Huile hydraulique, qualité	ISO VG 46ou similaire	
Connexion hydraulique	Raccord rapide (personnalisable)	

Les spécifications ci-dessus peuvent être modifiées sans préavis par Pandrol AB.

## 4. Outils

### 4.1. Outil de clippage 1100201

L'outil de clippage est un équipement s'ajoutant au bloc-moteur. Il est basé sur la technologie Pandrol bien connue et dispose d'un raccord rapide qui permet un montage rapide et facile au bloc-moteur.

Les composants de l'outil de clippage sont présentés à la Fig 10.

N°	Désignation
1	Mécanisme de verrouillage
2	Bras
3	Connexions hydrauliques
4	Ferrure d'angle
5	Pince de clippage

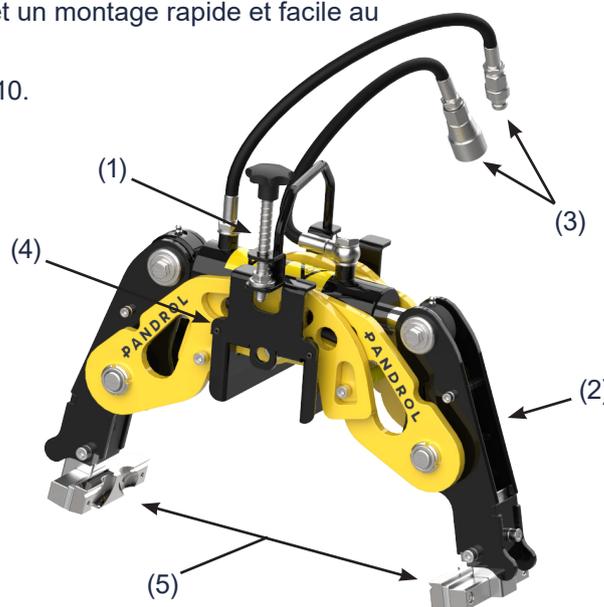


Fig 10. Outil de clippage

Spécifications techniques de l'outil de clippage (réf. 1100201)	
Benämning	Specifikation
Fixé sur	le bloc-moteur, réf. 5014188 ou l'unité d'entraînement, réf. 6000617
Capacité	Env. 10 traverses/min
Attache	Fastclip Pandrol
<b>Dimensions</b>	
Longueur	580 mm
Largeur	210 mm
Hauteur	390 mm
Poids	24 kg
<b>Dimensions de l'emballage</b>	
Longueur	590 mm
Largeur	240 mm
Hauteur	450 mm
Poids	32 kg
Force de travail maximale	33,8 kN
Pression d'huile maximale	190 bar
Cylindre hydraulique	Double action, avec retour par ressort
Raccord hydraulique	Raccord rapide
Durée du cycle	6,5 secondes

Les spécifications ci-dessus peuvent être modifiées sans préavis par Pandrol AB.

## 4.2. Outil de déclippage 1100058 - FE/FCX 5012730

L'outil de déclippage est un équipement s'ajoutant au bloc- moteur. Il est basé sur la technologie Pandrol bien connue et dispose d'un raccord rapide qui permet un montage rapide et facile.

Les composants de l'outil de déclippage sont présentés à la Fig 11.

N°	Désignation
1	Connexions hydrauliques
2	Prise d'attache
3	Bras
4	Mécanisme de verrouillage
5	Ferrure d'angle
6	Pince de déclippage

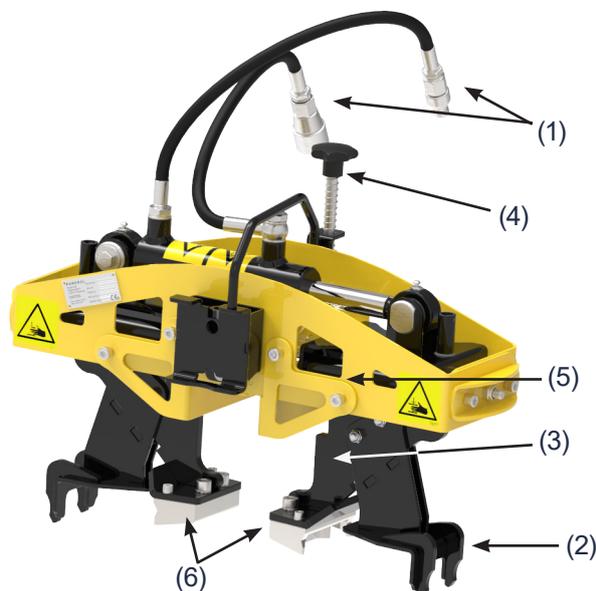


Fig 11. Outil de déclippage

### Spécifications techniques de l'outil de déclippage (réf. FC 1100058 - FE/FCX)

Désignation	Spécifications
<b>Fixé sur</b>	le bloc-moteur, réf. 5014188 ou l'unité d'entraînement, réf. 6000617
<b>Capacité</b>	Env. 10 traverses/min
Attache	Fastclip Pandrol
<b>Dimensions</b>	
Longueur	560 mm
Largeur	270 mm
Hauteur	400 mm
Poids	24 kg (29 kg pour 5012730)
<b>Dimensions de l'emballage</b>	
Longueur	580 mm
Largeur	330 mm
Hauteur	450 mm
Poids	35 kg
Force de travail maximale	23,9 kN
Pression d'huile maximale	190 bar
Cylindre hydraulique	Double action
Raccord hydraulique	Raccord rapide
Durée du cycle	6,5 secondes

Les spécifications ci-dessus peuvent être modifiées sans préavis par Pandrol AB.

## 5. Transport et emballage

La CD100 est fournie dans des boîtes en bois adaptées et respectueuses de l'environnement. Lorsque le bloc- moteur et les outils de travail ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés dans les boîtes correspondantes. Les boîtes sont conçues de façon à pouvoir être transportées, entreposées et portées facilement et en toute sécurité. Lors de l'emballage, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

### 5.1. Déballage du bloc-moteur et du guidon

1. Fixez le guidon sur le bloc-moteur à l'aide du mécanisme de verrouillage.
2. Soulevez le bloc hors de la boîte et placez-le sur le sol.
3. Fixez la poignée au guidon.
4. Ajustez les poignées
5. Fixez les outils nécessaires conformément au chapitre 6.



Fig 12.



Fig 13.



Fig 14.



Fig 15.



Fig 16.



Fig 17.



Fig 18.

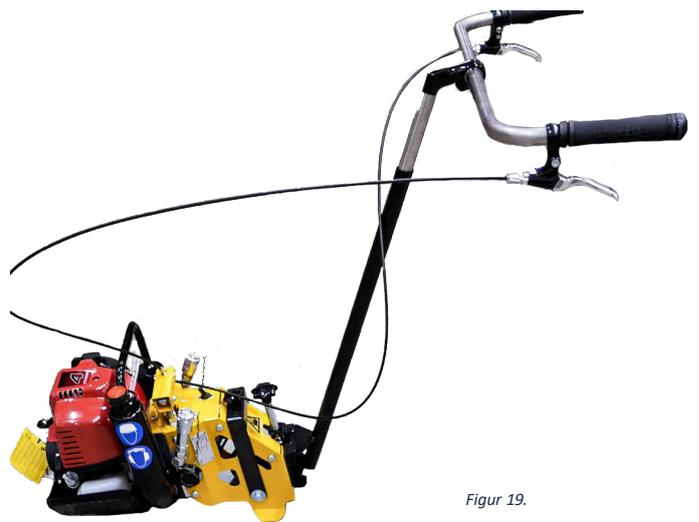


Fig 19.

Figur 19.

## 5.2. Déballage de l'outil de clippage



Fig 20.

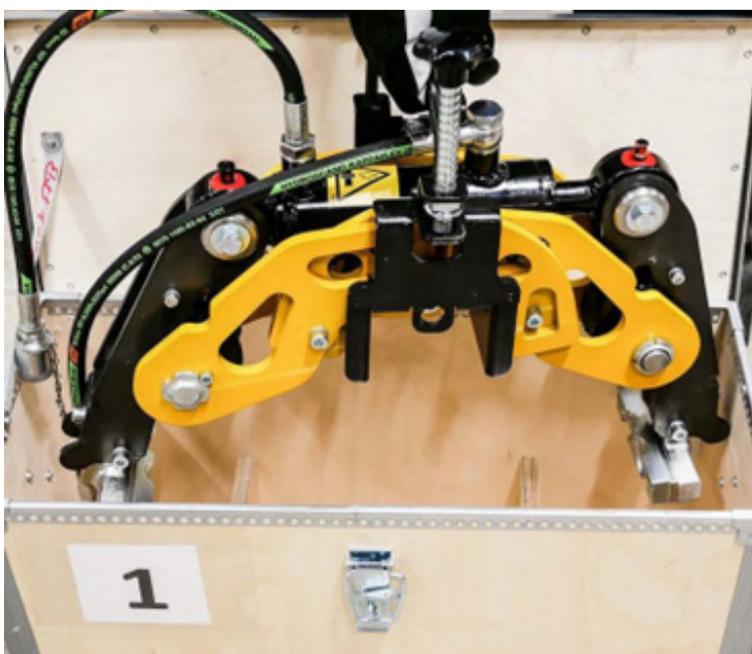


Fig 21.

## 5.3. Conditions de stockage recommandées :

Entreposer dans un environnement sec entre  $-25^{\circ}\text{C}$  et  $+40^{\circ}\text{C}$ . Des températures supérieures entraîneront une détérioration prématurée du carburant. Se reporter au manuel du moteur pour plus d'informations.

## 5.4. Rangement Électrique/Batterie

Voir manuel de la batterie et de son chargeur . Ne placez pas la batterie au soleil ni dans un environnement chaud ou froid. Maintenez-la à la température normale d'une pièce dans un environnement sec. Lors des périodes d'inutilisation prolongées d'au moins 2 mois de la batterie, rangez-la dans un environnement à la température d'une pièce. Rechargez à moitié la batterie avant de la ranger et rechargez-la pendant 2 heures tous les 2 mois.

## 5.5. Transport et entreposage du CD100 B

L'unité d'alimentation contient une batterie au lithium-ion et doit être manipulée conformément à la réglementation locale concernant la manipulation et le transport des batteries.

La batterie est classée selon la norme UN 3481, ce qui signifie que la capacité est supérieure à 100 Wh. Vous trouverez des informations détaillées sur la batterie dans la section « 9.2. Spécification technique de la batterie » à la page 17.

Le transport terrestre à usage privé ou le transport effectué par un employé ou un service de transport interne de l'entreprise d'un site à l'autre ne nécessite pas de marquage batterie au lithium et d'ADR (Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route).

Tous les transports avec un transitaire nécessitent un marquage batterie au lithium et l'ADR (Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route).

Consultez toujours votre transitaire avant que le transport ne soit effectué. Des conditions spéciales pour le transport aérien de l'unité de puissance s'appliquent. Contactez toujours votre transitaire pour plus d'informations.

Retirez la batterie de l'outil avant de la stocker.

Rangez et chargez vos batteries dans un endroit frais. Des températures supérieures ou inférieures à la température ambiante normale raccourciront la durée de vie de la batterie.



Fig 22.



Fig 23.

## 6. Montage du bloc-moteur

### 6.1. Bloc-moteur

Le bloc-moteur est fourni sans :

- Huile moteur
- Huile hydraulique
- Carburant



**AVERTISSEMENT !** Remplissez le bloc-moteur avec de l'huile moteur, de l'huile hydraulique et du carburant, conformément au manuel, avant de démarrer la machine

#### Huile moteur et carburant

Lisez le manuel Honda inclus pour plus d'informations sur le carburant et l'huile moteur avec lesquels le moteur doit être utilisé.

#### Huile hydraulique

Remplissez avec environ 1,1 litre d'huile hydraulique neuve, de qualité ISO VG 46 ou similaire, jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne 10 mm sur la jauge.

### 6.2. Control du niveau d'huile avec la jauge

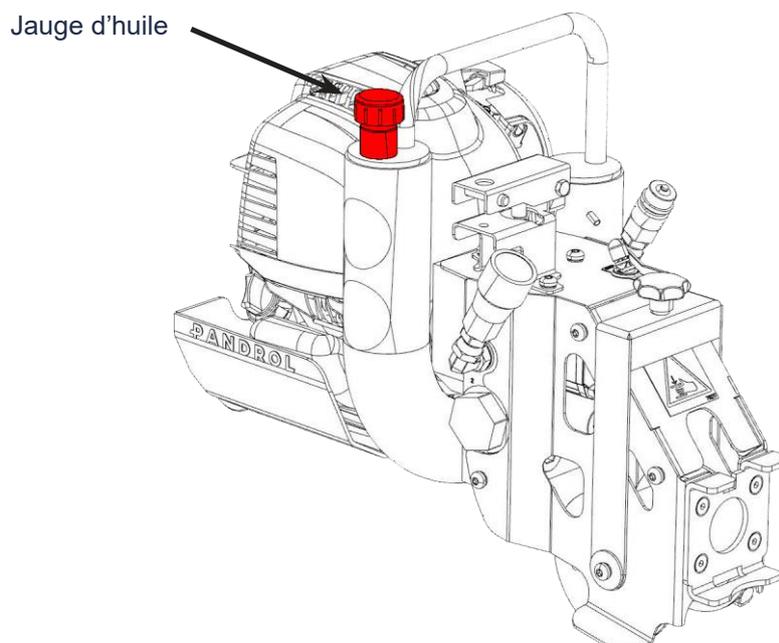


Fig 24.



**AVERTISSEMENT !** Chaque fois que l'équipement doit être utilisé, vérifiez que les flexibles hydrauliques sont propres avant de les raccorder.

### 6.3. Outil de déclippage

- Placez l'outil de déclippage avec les bras de chaque côté du rail (Seul un operateur est necessaire pour deplacer l' outils de clippage).
- Déconnectez la barre de direction du bloc-moteur.
- Fixez la barre de direction à l'outil.
- Fixez le bloc-moteur à l'outil. Raccordez les flexibles hydrauliques (assurez-vous avant qu'ils sont

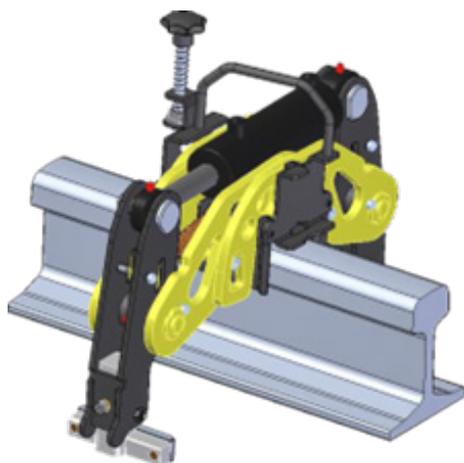


Fig 25.

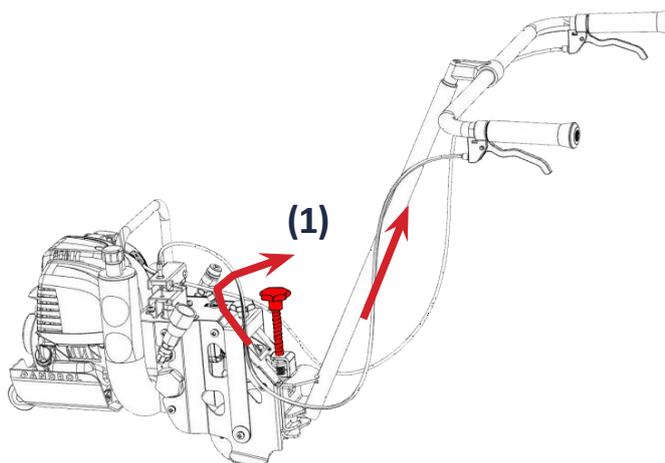


Fig 26.

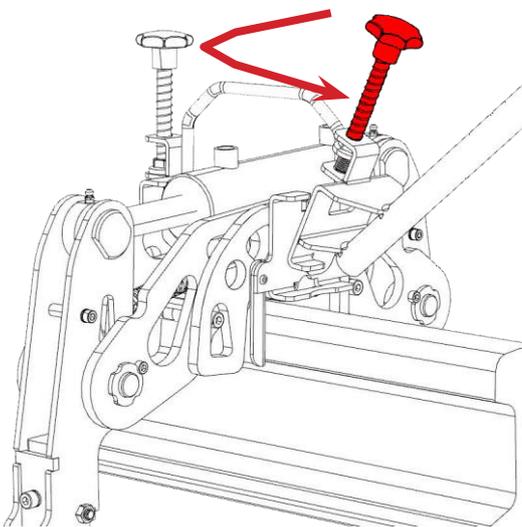


Fig 27.

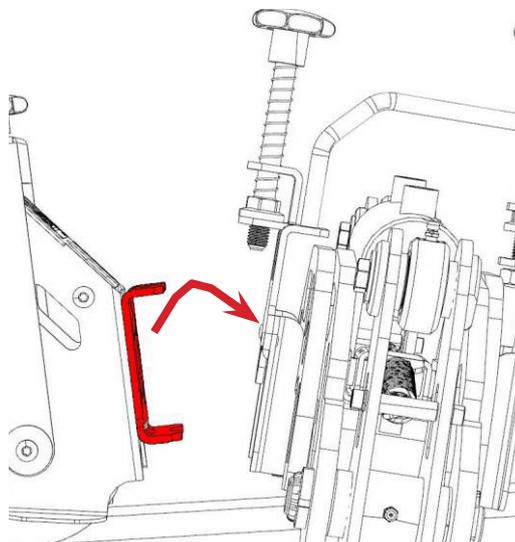


Fig 28.

## 6.4. Outil de clippage

- Placez l'outil de clippage avec les bras de chaque côté du rail (Seul un operateur est necessaire pour deplacer l' outils de clippage).
- Déconnectez la barre de direction du bloc-moteur.
- Fixez la barre de direction à l'outil.
- Fixez le bloc-moteur à l'outil. Raccordez les flexibles hydrauliques (assurez-vous avant qu'ils sont propres).



Fig 29.

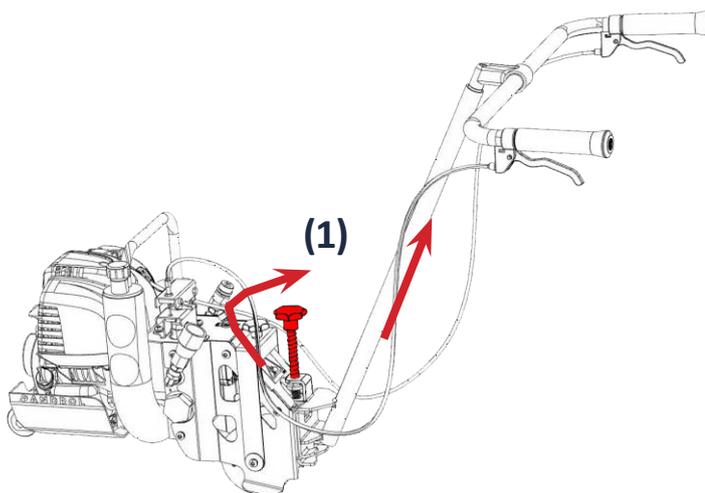


Fig 30.

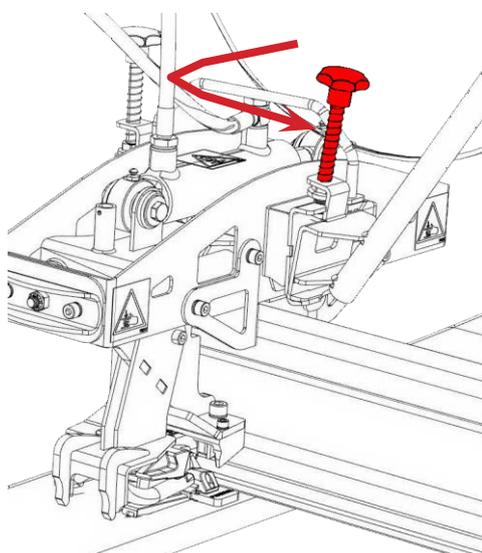


Fig 31.

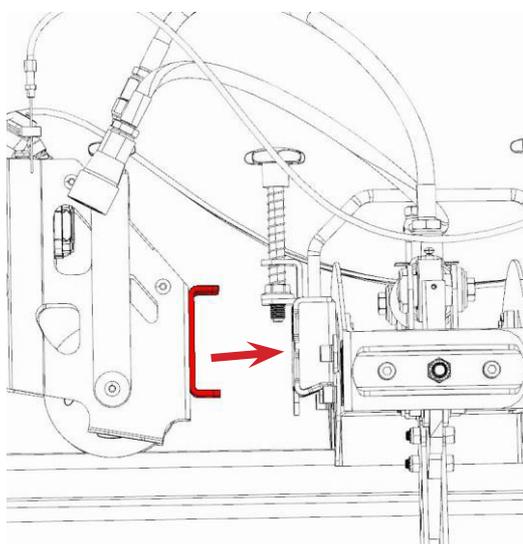


Fig 32.

# 7. Ajustement

## 7.1. Ajustement aux différentes hauteurs de rails

La CD100 peut être ajustée en fonction des différentes hauteurs des rails. Suivez les instructions ci-dessous pour ajuster la machine à la bonne hauteur.

1. Réglez la machine et placez-la sur le rail.
  2. Démarrez le moteur/l'unité d'entraînement.
  3. Amenez lentement l'outil vers l'attache.
  4. Lorsque les griffes sont placées juste devant l'attache, ajustez la hauteur en vissant la vis de réglage.
- Dans le sens horaire, la roue s'abaisse/la machine se soulève.
  - Dans le sens antihoraire, la roue se soulève/la machine s'abaisse

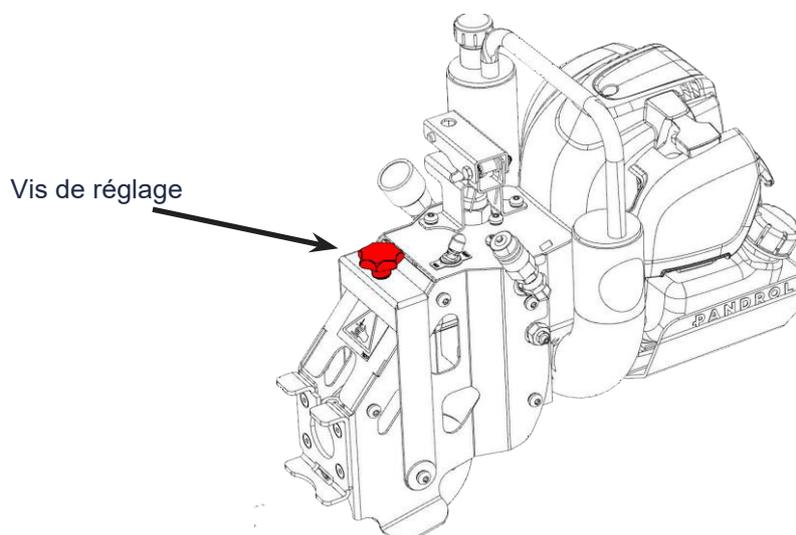


Fig 33.

## 7.2. Ajustement de la poignée

La poignée peut être ajustée dans toutes les directions pour s'adapter à chaque personne.



Fig 34.

### 7.3. Adaptation aux différents types de rails à l'aide de cales

L'outil de clippage est pré-réglé pour les modèles de rails UIC 60 et U 50. Il peut également être utilisé avec d'autres modèles de rail, cependant, un ajustement à l'aide de cales peut être nécessaire. Suivez les instructions ci-dessous et reportez-vous à la fig. 24 pour installer les cales correctes.

1. Vérifiez que le moteur est éteint.
2. Retirez les ferrures de clippage et déposez-les des deux côtés.
3. Placez la ou les cales entre la ferrure de clippage et le porte-fer.
4. Revissez la ferrure de clippage à l'aide de vis appropriées.
5. Clippez deux attaches.
6. Contrôlez que les attaches ont été installées correctement. Les attaches doivent être dans la position recommandée par Pandrol. Mesurez et comparez avec la documentation technique de Pandrol Rail Fastenings Ltd.
7. Si les attaches n'ont pas été suffisamment enfoncées, d'autres cales doivent être installées entre les ferrures de clippage et les supports en acier.
8. Contrôlez que les attaches installées n'ont pas été endommagées pendant la fixation, que ce soit au niveau de l'attache elle-même ou de l'isolateur de patin.



#### AVERTISSEMENT !

**Tout ajustement, réparation et maintenance doit être effectué avec le moteur éteint, froid et sans outils de travail raccordés.**

Les spécifications ci-dessus peuvent être modifiées sans préavis par Pandrol AB.

## 7.4. Changement des bras sur l'outil de déclippage

Pour certaines tâches, des bras de types différents sont nécessaires. Avant de commencer à travailler, vérifiez que le bon type de bras est monté sur l'outil de déclippage.

## 7.5. Ajustement de la griffe

Les griffes peuvent être réglées selon trois paramètres différents.

1. Desserrez les vis dans la partie inférieure de la griffe.  
Les vis sont indiquées par des rondelles jaunes.
2. Réglez les griffes à la position désirée
3. Serrez les vis

**À NOTER ! Cela doit être fait des deux côtés de l'outil.**

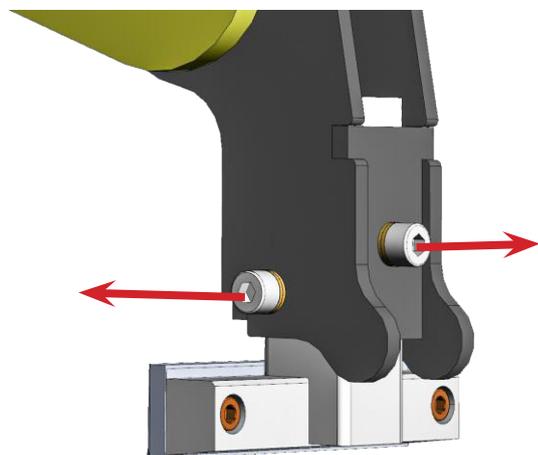


Fig 36.

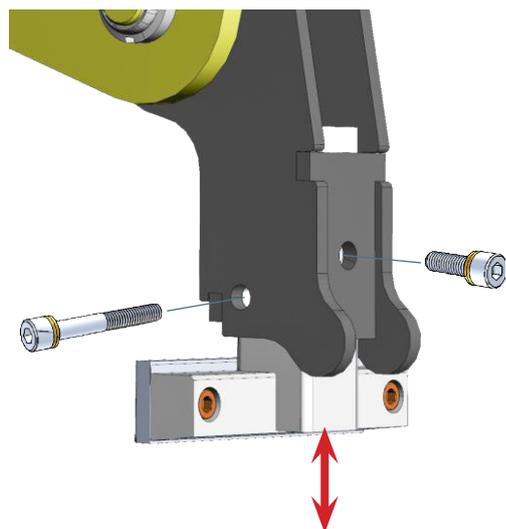


Fig 37.

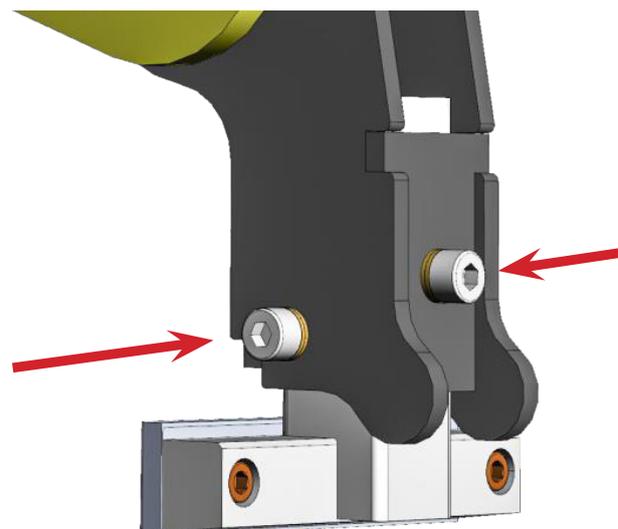


Fig 38.



### AVERTISSEMENT !

**RISQUE DE PINCEMENT** Tout ajustement, réparation et maintenance doit être effectué avec le moteur éteint, froid et sans outils de travail raccordés.

## 8. Unité de travail thermique

Pour utiliser le bloc-moteur/l'unité d'entraînement, un outil de travail doit être raccordé. L'outil de travail joue également le rôle de support lorsque la machine/l'unité d'entraînement est immobile. La CD100 doit être avancée manuellement, en marchant derrière elle.

Lorsque le bloc-moteur/l'unité d'entraînement n'est pas utilisé, celui-ci/celle-ci et ses outils doivent être stockés dans leurs boîtes en bois.



**AVERTISSEMENT ! Tout ajustement, réparation et maintenance doit être effectué avec le moteur éteint, froid et sans outils de travail raccordés.**

### 8.1. Clippage – Connectez le rail à la traverse

1. Installez la machine sur le rail avec les bras placés de chaque côté du rail. Connectez l'unité du moteur conformément aux instructions de montage. Connectez les tuyaux hydrauliques (assurez-vous qu'ils sont propres avant le raccordement). Assurez-vous d'utiliser les griffes et les bras corrects. Réglez le bouton ON/OFF de l'unité motrice sur ON et tirez sur le starter pour démarrer le moteur.
2. Poussez la machine vers l'avant jusqu'à ce que les griffes soient correctement placées le long des clips. Assurez-vous que les griffes sont placées dans une position appropriée par rapport au clip.
3. Accélérez l'outil à l'aide de l'accélérateur sur la poignée droite. Les bras se contracteront et inséreront les clips.
4. Lorsque les clips sont fixés: activez la poignée gauche pour un mouvement inversé des bras jusqu'à ce que les bras soient dans leur position d'origine. Soulevez légèrement la machine et répétez selon 2-4.

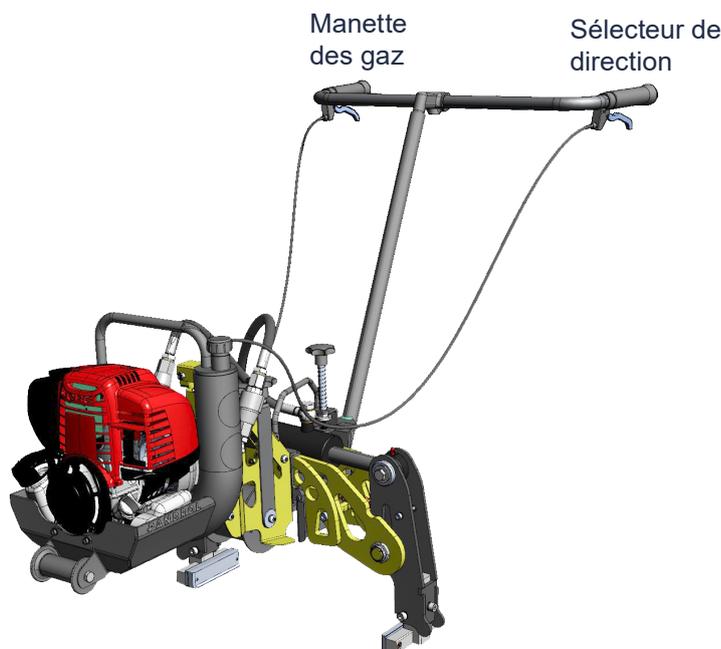


Fig 40.

Les spécifications ci-dessus peuvent être modifiées sans préavis par Pandrol AB.

## 8.2. Déclippage - Moteur Honda



**AVERTISSEMENT !** Chaque fois que l'équipement doit être utilisé, vérifiez que les flexibles hydrauliques sont propres avant de les raccorder.

1. Placez l'outil de déclippage sur le rail avec les bras de chaque côté. Raccordez le bloc-moteur conformément aux instructions d'installation. Raccordez les flexibles hydrauliques (assurez-vous avant qu'ils sont propres). Assurez-vous d'utiliser les bras et griffes de déclippage corrects. Basculez le bouton ON/OFF du bloc-moteur sur ON et tirez sur le cordon de démarrage pour lancer le moteur.
2. L'opérateur pousse la machine vers l'avant jusqu'à ce que les griffes soient correctement placées sur l'attache.
3. Assurez-vous que les bras et les griffes de déclippage sont correctement positionnés par rapport à l'attache.
4. Assurez-vous qu'il y a un espace de 1-2 mm entre l'attache et la griffe pour un fonctionnement optimal.
5. Faites avancer l'outil avec la poignée droite. Les bras se déplacent maintenant vers l'extérieur et libèrent l'attache.
6. Lorsque l'attache est complètement libérée, appuyez sur la poignée gauche pour repousser les bras à leur position d'origine. Soulevez un peu la machine et avancez-la jusqu'à l'attache suivante ; répétez les points 2 à 6.

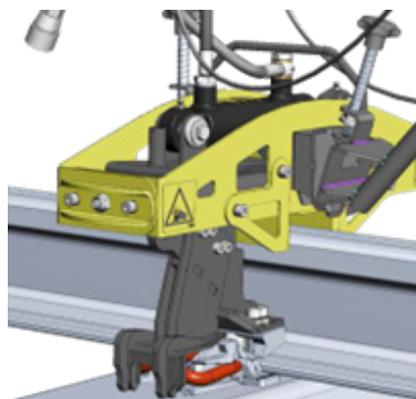


Fig 41.

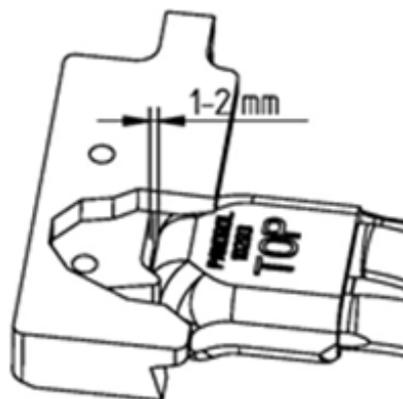


Fig 42.

## 8.3. Instructions apres utilisation

1. Éteignez la machine et débranchez les flexibles hydrauliques.
2. Laissez le moteur refroidir.
3. Retirez l'outil de travail du bloc-moteur.
4. Placez l'outil de travail dans sa caisse



**AVERTISSEMENT !** Le bloc-moteur/l'unité d'entraînement doit être éteint et froid avant de retirer l'outil de travail.

# 9. Fiche technique Électrique/Batterie

## 9.1. Unité d'entraînement et guidon

L'unité d'entraînement est conçue comme une source d'énergie hydraulique par batterie, facilement amovible et ergonomique. Elle est équipée d'un raccord rapide qui permet le montage rapide et facile des outils de travail.

L'unité d'entraînement est supportée par une roue en acier isolée posée sur les rails, ce qui facilite la tâche de l'opérateur et évite de l'exposer à des dangers. Les composants de l'unité d'entraînement sont présentés à la figure 6 et le guidon à la figure 7.

N°	Désignation
1	Batterie
2	Connexions hydrauliques
3	Vis d'ajustement de la roue
4	Réservoir hydraulique
5	Manette des gaz
6	Poignée
7	Barre de direction
8	Commande de changement de direction et de verrouillage

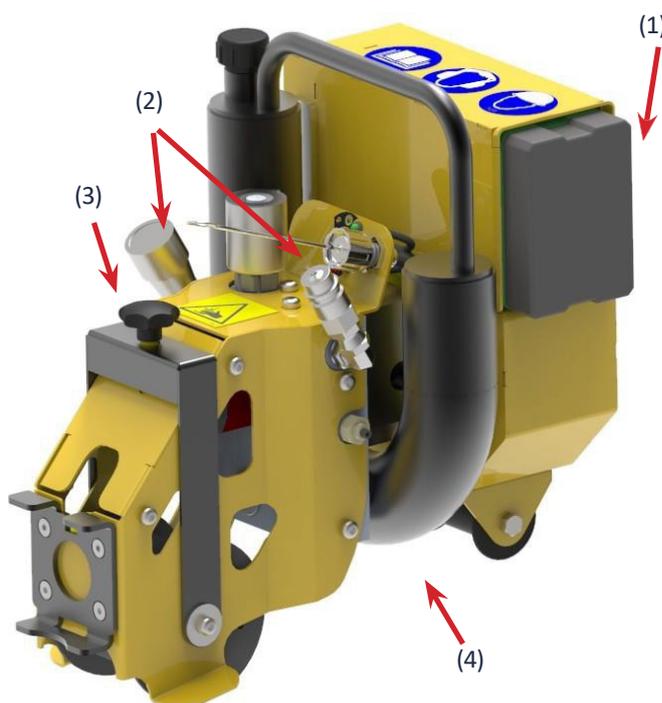


Fig 43.



Fig 44.

## 9.2. Spécifications techniques - Unité d'entraînement 6000617 Électrique/ batterie

Spécifications techniques de l'unité d'entraînement, y compris le guidon (réf. 6000617)		
Désignation	Spécifications	
<b>Niveau sonore</b>	Point de mesure : Conditions de fonctionnement: Valeur d'émission de vibration mesurée:	En position d'exploitation Durant le clippage 79 dB (A)
<b>Vibrations</b>	Point de mesure : Conditions de fonctionnement: Valeur d'émission de vibration mesurée:	Guidon Fonctionnement inactif 0,53 m/s <sup>2</sup>
<b>Dimensions</b>		
Longueur	480 mm	
Largeur	260 mm	
Hauteur	400 mm	
Poids	19 kg	
<b>Dimensions de l'emballage</b>		
Longueur	390 mm	
Largeur	580 mm	
Hauteur	450 mm	
Poids	24 kg	
<b>Batterie</b>		
Capacité de la batterie	1,6 kWh - 6 Ah - 82 V	
Temps de charge	45 min (lors de l'utilisation du 82C2/82C1G)	
<b>Système hydraulique</b>		
Pompe	Vivolo XV-OP/0,45	
Pression de travail maximale	190 bar	
Déplacement	0,45 cm <sup>3</sup> /tr	
Régime maximal	6000 tr/min	
Volume, réservoir hydraulique	1,1 L (1,16 Quarts)	
Huile hydraulique, qualité	ISO VG 46ou similaire	
Connexion hydraulique	Raccord rapide (personnalisable)	
Indice de protection électrique	IP2X	

Ovanstående specifikationer kan ändras utan föregående meddelande av Pandrol AB

## 10. Montage de l'unité d'entraîne-

Pour obtenir des instructions sur la batterie ou le chargeur de batterie, consultez les manuels respectifs de la batterie et du chargeur de batterie fournis avec le produit.

Si vous avez perdu les manuels, vous pouvez trouver les manuels pour la batterie (document: « 82V220-82V430 CRM 82V Battery Manual\_14 ») et le chargeur de batterie (document: « 82C1G 2905686 Cramer 82V old shape battery and charger manual Final ») qui sont disponibles sur le web sur le lien suivant: <https://cramertools.com/se/sv/products/batterier-laddare/82v430> respektive <https://cramertools.com/se/sv/products/batterier-laddare/82c1g>.

Lisez les manuels complets mentionnés ci-dessus avant utilisation.

La batterie est montée en poussant la batterie (2) directement, jusqu'à ce qu'un cliquetis se fasse entendre. La batterie est alors verrouillée en position.

Pour libérer la batterie, appuyez sur le bouton rouge (1).



Fig 45.



### AVERTISSEMENT!

**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.**

### 10.1. Élimination de la batterie

À la fin de leur vie utile, jetez les piles en prenant soin de notre environnement. La batterie contient des matériaux dangereux pour vous et l'environnement. Il doit être retiré et éliminé séparément dans une installation qui accepte les batteries lithium-ion. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères normales. Si vous constatez un jour que votre produit doit être remplacé, ou s'il ne vous est plus utile, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Rendre ce produit disponible pour une collecte séparée.



## 10.2. Fonctionnement de la CD100 B – Unité de puissance sur batterie

### 10.2.1 Clipsage et déclipsage

Placez l'outil de fixation sur les rails avec les bras de chaque côté. Connectez l'unité d'entraînement conformément aux instructions d'installation. Connectez les tuyaux hydrauliques (assurez-vous qu'ils soient propres avant le raccordement). Assurez-vous d'utiliser les bons bras et les bonnes griffes.

1. Appuyez une fois sur le bouton d'alimentation (1) pour allumer l'unité d'entraînement.
2. Appuyez une fois sur le bouton d'activation (3) pour activer l'outil.
3. Soulevez légèrement la machine et déplacez l'outil le long du rail afin que les bras soient correctement positionnés à côté des clips.
4. Appuyez sur le bouton d'exécution (2) et maintenez-le enfoncé pour piloter le mouvement de l'outil de clipsage / déclipsage. Les bras se contracteront pour fixer les clips si la machine est équipée de l'outil de clipsage et se déplaceront vers l'extérieur pour extraire les clips si la machine est équipée de l'outil de déclipsage.
5. Appuyez et maintenez le bouton d'activation (3) et maintenez simultanément enfoncé le bouton de course (2) pour ramener les bras à leur position d'origine.
6. Répétez les étapes 3 à 5.
7. Éteignez la machine en appuyant sur le bouton d'alimentation (1).



Fig 46. Poignée gauche

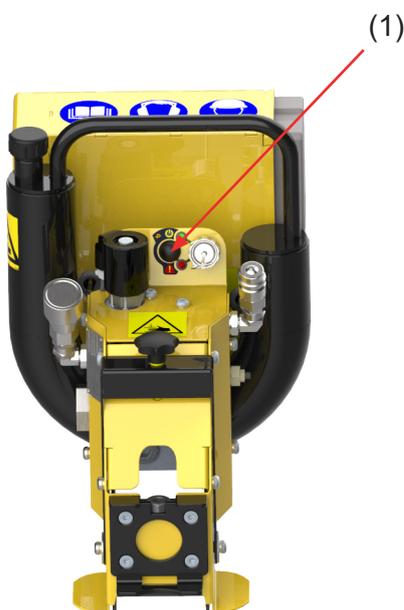


Fig 47. Unité d'entraînement

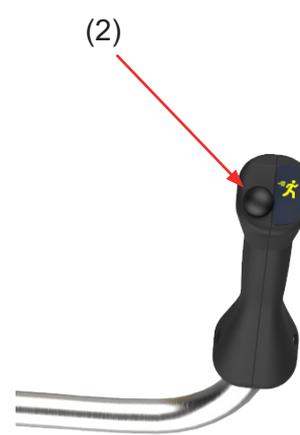


Fig 48. Poignée droite

# 11. Maintenance



**AVERTISSEMENT ! L'entretien et la maintenance doivent toujours être effectués par un personnel qualifié.**

La CD100 est conçue pour un entretien minimum. Ses composants ont été sélectionnés pour une longue durée de vie et une qualité élevée.

Le bloc-moteur nécessite :

- Moins de supervision avant et après chaque changement d'équipe.
- Un contrôle plus complet au bout de 100 heures.

La garantie n'est valable que si des pièces de rechange Pandrol AB d'origine sont utilisées.



**AVERTISSEMENT ! Tout ajustement, réparation et maintenance doit être effectué avec le moteur éteint et froid et les outils de travail enlevés. Le non respect de ces consignes peut entraîner des blessures mortelles.**

## 11.1. Bloc-moteur/unité d'entraînement

Pièce	Entretien	Fréquence	
		À chaque utilisation	Une fois par an ou toutes les 100 heures
Huile hydraulique	Vérifiez le niveau : 10 mm		
Huile hydraulique	jauge.	X	
Le bloc-moteur/l'unité	Vidange.		X
Boulons et écrous	Vérifiez les fuites d'huile	X	
Mécanisme d'accouplement	Vérifiez/resserrez si		
Moteur Honda, Chapitres 3-4	Lubrifier par pulvérisation	X	
Unité d'entraînement Batterie,	Voir le manuel Honda.		X
Batterie	Vérifiez que l'équipement ne présente		X

\*) CRC 5-56 ou similaire

## 11.2. Outil de clippage et de déclippage

Pièce	Entretien	Fréquence	
		À chaque utilisation	Une fois par an ou toutes les 100 heures
Boulons et écrous	Vérifier/resserrer si	X	
L'ensemble de l'outil	Vérifiez les fuites d'huile	X	
Mécanisme d'accouplement	éventuelles		X
Cylindre hydraulique	Lubrifier par pulvérisation		X
Boulon	Lubrifier avec de l'huile de		X
Dessous	Smörj med smörjolja**		X

\*) CRC 5-56 ou similaire

\*\*\*) SKF LGEP2 ou similaire

## 11.3. Points de graissage

### 11.3.1 Outil de clippage

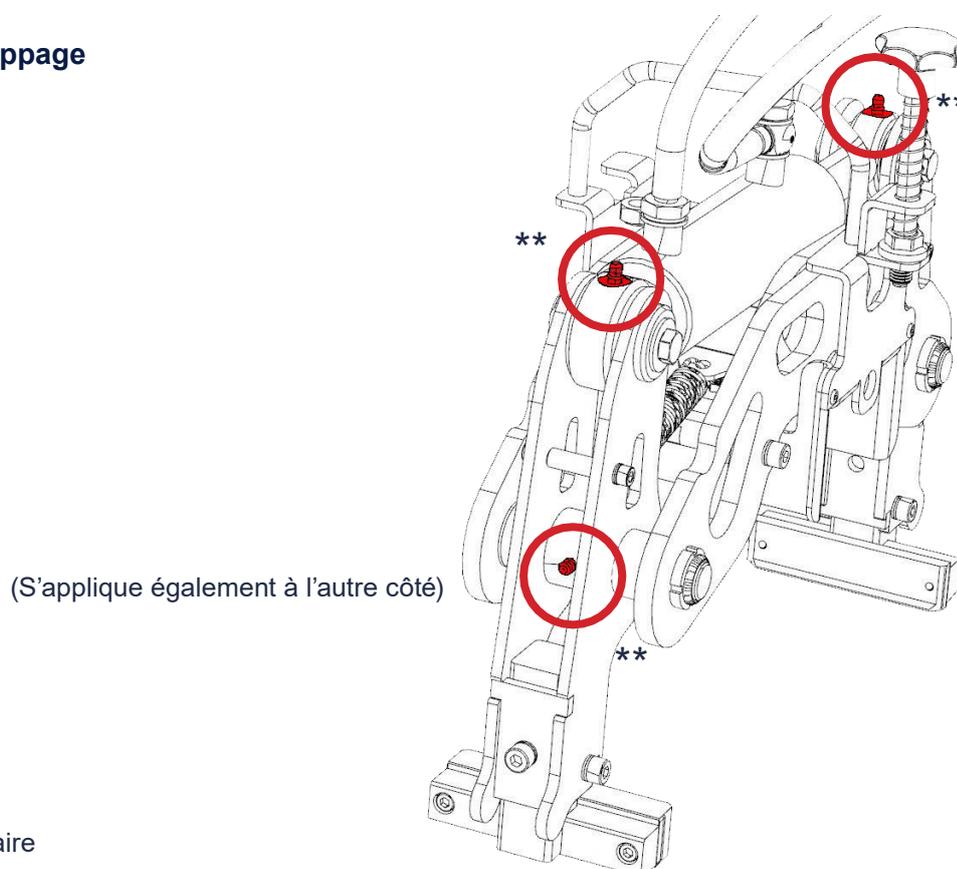


Fig 49.

\*) CRC 5-56 ou similaire

\*\*\*) SKF LGEP2 ou similaire

### 11.3.2 Outil de déclippage

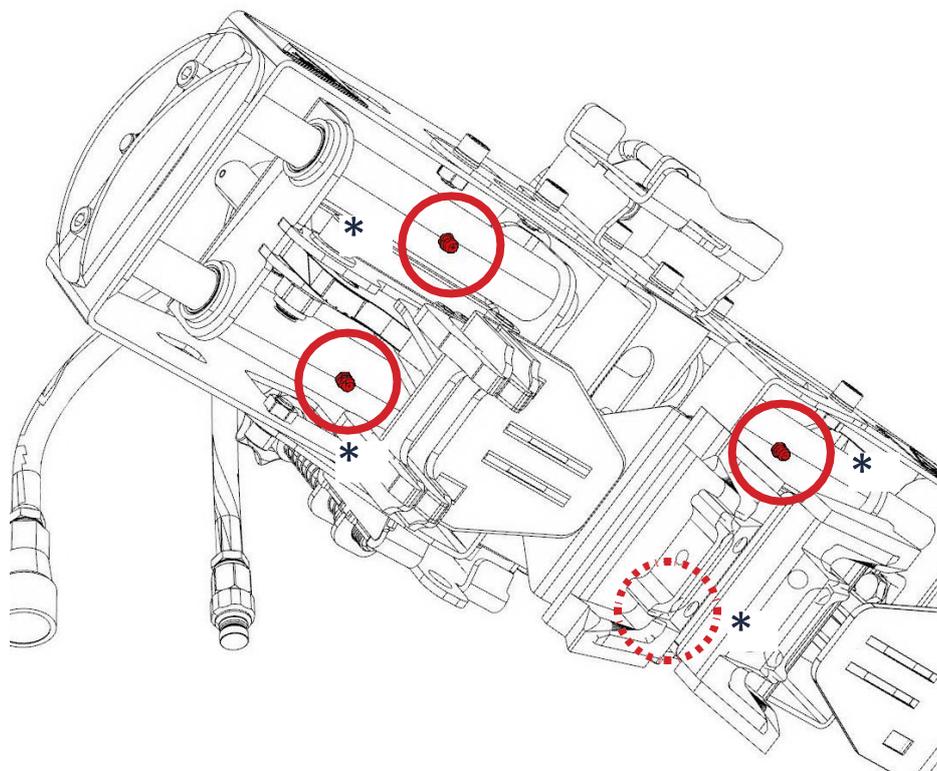


Fig 50.

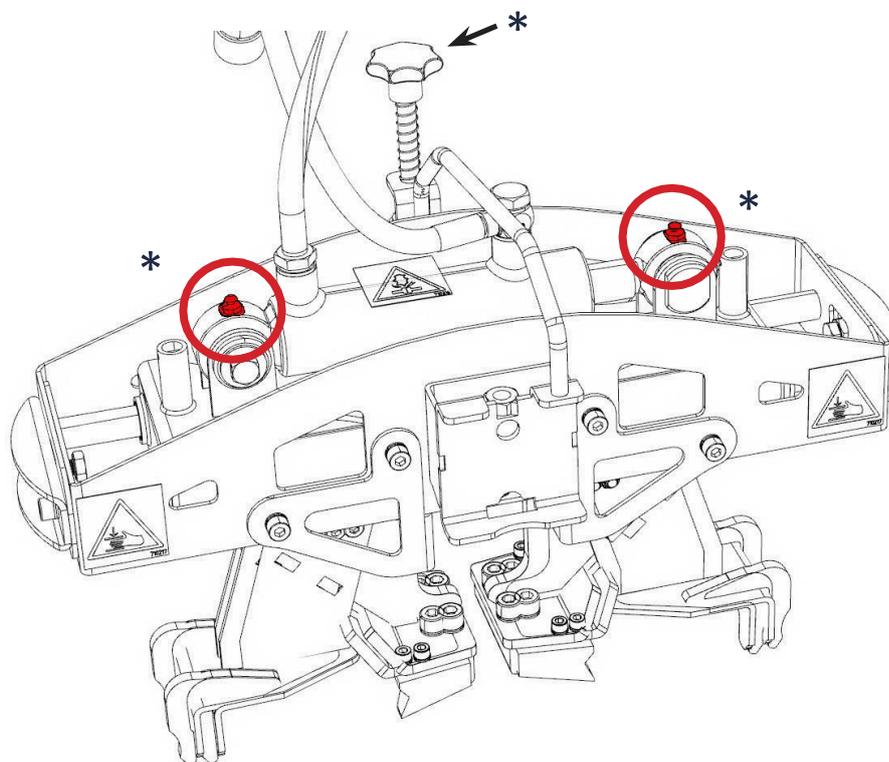


Fig 51.

\*) CRC 5-56 ou similaire

\*\*\*) SKF LGEP2 ou similaire

## 12. Couple de montage nominal en Nm pour vis en acier

La précontrainte doit être maintenue à un niveau tel que la contrainte de traction et la contrainte de torsion n'excèdent pas la limite d'élasticité du matériau. Sa fonction principale est de serrer les pièces jointes et de créer des efforts de frottement entre les pièces assemblées.

Chez Pandrol AB, nous utilisons essentiellement des vis en acier. Le tableau ci-dessous présente le couple de montage/de serrage nominal des boulons et écrous utilisés.

Ces couples ne s'appliquent pas aux roulements des roues !

Filetage [mm]	Classe de résistance [Nm]		
	8.8	10.9	12.9
5	5,7	8,1	9,7
6	9,8	14	17
8	24	33	40
10	47	65	79
12	81	114	136
14	128	181	217
16	197	277	333
18	275	386	463
20	385	541	649
22	518	728	874
24	665	935	1120
27	961	1350	1620
30	1310	1840	2210
33	1770	2480	2980
36	2280	3210	3850



### IMPORTANT

Vérifiez que tous les boulons et écrous sont resserrés au moins toutes les 8 heures jusqu'à ce que 80 heures aient été atteintes. Si nécessaire, resserrez les vis et les boulons.

Il est très important de respecter scrupuleusement les intervalles d'entretien afin de garantir la sécurité.

# 13. Garantie et service après-vente

## 13.1. Garantie

Tous les produits Pandrol AB sont couverts par une garantie de 12 mois.

La garantie ne s'applique pas si le défaut résulte d'une mauvaise utilisation, d'une dégradation, d'une modification non autorisée ou si le produit a été exposé à un incendie, à la foudre ou à une surtension.

## 13.2. Entretien

Vous pouvez faire appel au service après-vente même après l'échéance de la garantie. Contactez votre distributeur ou Pandrol AB.

## 13.3. Clause de non-responsabilité

Pandrol AB décline toute responsabilité en cas d'utilisation divergente de ce qui est recommandé dans ce manuel.

## 13.4. Contact

Adresse	Téléphone	Internet et e-mail
Pandrol AB Hyggesvägen 4 824 35 Hudiksvall SUÈDE	+46 (0) 650 165 05	www.pandrol.com info.rosenqvisttrail@pandrol.com

## 13.5. Déclaration de conformité

Vous trouverez ci-joint une déclaration de conformité (certificat CE). Cette déclaration est la preuve que la machine bénéficie d'une approbation CE.

## 13.6. Recyclage et environnement

La durabilité et l'environnement sont importants pour Pandrol. Tous les composants de la machine peuvent être :

- Recyclés
- Pris en charge
- Réutilisés



Nous vous recommandons de suivre les recommandations et règlements locaux de votre région concernant la durabilité et l'environnement.

# PANDROL

En savoir plus sur  
[pandrol.com](https://pandrol.com)

Pandrol AB  
Hyggesvagen 4  
824 34 Hudiksvall  
Suède  
+46 650 16505  
[info.rosenqvistrail@pandrol.com](mailto:info.rosenqvistrail@pandrol.com)

©Pandrol

**Partners in excellence**